



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Area Risorse Umane

Settore Personale Tecnico Amministrativo

Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo

A tutti i dipendenti delle PP.AA.

SEDE

Oggetto: Avviso di mobilità compartimentale (ex art. 57 del CCNL del comparto Università quadriennio giuridico 2006/2009) e intercompartimentale (ex art. 30 del D.Lgs 165/2001), per il reclutamento di n. 1 collaboratore esperto linguistico (CEL) di lingua tedesca, a tempo indeterminato, con impegno orario di 750 ore/anno, presso l'Università degli Studi di Trieste.

Al fine di favorire l'attuazione dei trasferimenti del personale ai sensi delle normative in oggetto, si comunica che questo Ateneo intende procedere, nell'ambito della programmazione del personale tecnico-amministrativo, alla copertura di n. 1 collaboratore esperto linguistico (CEL) di lingua tedesca, a tempo indeterminato, con impegno orario di 750 ore/anno, presso l'Università degli Studi di Trieste.

Requisiti di accesso

Possono presentare domanda di mobilità i dipendenti che siano in possesso dei seguenti requisiti:

- a) essere in servizio a tempo indeterminato come Collaboratori esperti linguistici di lingua tedesca di cui all'art. 4 del DL 150/1995, convertito con L 236/1995;
- b) essere in possesso del requisito del madrelinguismo con riferimento alla lingua tedesca: sono da considerare di madrelingua i cittadini stranieri o italiani che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua madre di appartenenza (rif. Circolare MIUR prot. n. 5494 del 29 dicembre 1982 - il candidato deve aver compiuto l'intero ciclo dell'istruzione primaria e secondaria nel paese di cui s'intende professare la lingua, presso scuole statali o private riconosciute della stessa nazionalità);
- c) aver superato il periodo di prova nell'Amministrazione di provenienza;
- d) non avere procedimenti disciplinari in corso e/o non aver avuto sanzioni disciplinari nell'ultimo biennio antecedente alla data di pubblicazione di questo avviso;
- e) non avere riportato condanne penali.

Competenze richieste

Sono richieste le competenze professionali e le capacità necessarie a porre in essere i seguenti compiti:

- a) collaborazione all'apprendimento delle lingue straniere moderne, da parte degli studenti mediante attività di formazione in aula e/o laboratorio;
- b) preparazione delle attività di cui al punto a) e relativo materiale didattico;
- c) correzione e valutazione in itinere della produzione orale e scritta;
- d) ideazione ed elaborazione di percorsi e materiali formativi, inclusi la didattica integrata (blended learning) e l'autoapprendimento in autonomia, anche per il personale dell'Università di Trieste;
- e) assistenza agli studenti e supporto didattico, ricevimento e consulenza;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Area Risorse Umane

Settore Personale Tecnico Amministrativo

Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo

- f) assistenza tesi;
- g) supporto all'elaborazione, somministrazione e valutazione delle prove di verifica del profitto in itinere e finali, di accertamento dell'apprendimento linguistico iniziale e collaborazione allo svolgimento di eventuali prove di certificazione/attestazione di livello;
- h) collaborazione all'organizzazione e alla programmazione della didattica della lingua;
- i) collaborazione alla definizione, attuazione e revisione di progetti didattici o di internazionalizzazione;
- j) supporto all'attività di ricerca applicata e di sviluppo sperimentale sulla didattica e sull'apprendimento delle lingue straniere moderne;
- k) attività di aggiornamento attinente ai compiti da svolgere, preventivamente autorizzate dalla struttura;
- l) verifica degli esiti dei test linguistici eseguiti mediante piattaforme digitali;
- m) subordinatamente all'espletamento delle funzioni di cui ai punti precedenti, il CLA potrà assegnare ai CEL ulteriori attività di traduzione, rilettura linguistica ed altre attività coerenti con il profilo professionale.

Sono inoltre richieste le competenze in ambito fonologico, grammaticale, lessicale e pragmatico della lingua tedesca, nonché:

- competenza nelle modalità di svolgimento delle attività didattiche;
- adeguata conoscenza della lingua italiana;
- conoscenze informatiche attinenti alla funzione didattica (piattaforme digitali per la somministrazione di test ed esami, strumenti digitali per la didattica integrata);
- effettiva motivazione al ruolo.
- conoscenza della lingua inglese, dello Statuto dell'Università degli Studi di Trieste e dei principali programmi di Office automation.

Termini e modalità di presentazione delle domande

Per partecipare alla procedura di mobilità, i candidati devono, a pena di esclusione:

1. presentare domanda di mobilità esclusivamente on-line, come di seguito descritto, dichiarando quanto segue:
 - dati anagrafici completi;
 - area e settore di appartenenza e sede di servizio;
 - titolo di studio posseduto;
 - possesso dei requisiti richiesti;
 - funzioni e competenze svolte;
 - qualifiche, funzioni e competenze rivestite precedentemente;
 - eventuali corsi di formazione e aggiornamento;
 - motivazione della richiesta;
2. allegare la fotocopia, fronte e retro, di un documento di identità in corso di validità;
3. allegare un curriculum vitae et studiorum aggiornato alla data di presentazione della domanda;
4. allegare un nulla osta al trasferimento dell'Amministrazione di appartenenza, nei casi



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Area Risorse Umane

Settore Personale Tecnico Amministrativo

Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo

previsti dall'art. 30 del D.Lgs. n. 165/2001, come modificato dall'art. 3, co.7 del D.L. n. 80/2021 convertito dalla Legge n. 113/2021 ossia *"nel caso in cui si tratti di posizioni dichiarate motivatamente infungibili dall'amministrazione cedente o di personale assunto da meno di tre anni o qualora la mobilità determini una carenza di organico superiore al 20 per cento nella qualifica corrispondente a quella del richiedente"*.

La domanda di ammissione, nonché i relativi allegati, devono essere presentati, entro il termine perentorio di 30 giorni che decorrono dal giorno successivo alla pubblicazione all'Albo e sul Portale del Reclutamento inPA, link www.inpa.gov.it, utilizzando l'applicazione informatica dedicata alla pagina <https://pica.cineca.it/units/>.

Non sono ammesse altre forme di invio delle domande o di documentazione utile per la partecipazione alla procedura.

L'applicazione informatica richiederà l'accesso esclusivamente tramite SPID e non verrà richiesta alcuna firma in fase di presentazione della domanda. Il candidato dovrà inserire tutti i dati richiesti per la produzione della domanda e allegare i documenti in formato elettronico pdf.

La domanda di partecipazione deve essere compilata in tutte le sue parti, secondo quanto indicato nella procedura telematica, e includere, a pena di esclusione, tutti gli allegati di cui ai su indicati punti 2. (copia documento d'identità) e 3. (C.V.) e 4. (eventuale nulla osta).

Entro la scadenza di presentazione della domanda il sistema consente il salvataggio in modalità bozza, al fine di consentirne il successivo perfezionamento e invio. In caso di necessità, entro il termine utile per la presentazione, è possibile altresì ritirare una domanda già inviata e presentarne una nuova.

La data di presentazione telematica della domanda di partecipazione alla selezione è certificata e comprovata dal sistema informatico mediante ricevuta che verrà automaticamente inviata via e-mail all'indirizzo indicato dal candidato. A ogni domanda verrà attribuito un numero identificativo che, unitamente al codice concorso indicato nell'applicazione informatica, dovrà essere specificato per qualsiasi comunicazione successiva.

La procedura di compilazione e l'invio telematico dovranno essere completati entro e non oltre le ore 23:59 del giorno di scadenza del bando. Allo scadere del termine utile per la presentazione, il sistema non permetterà più l'accesso e l'invio del modulo elettronico.

Il servizio potrà subire momentanee sospensioni per esigenze tecniche. Le richieste di assistenza tecnica vanno inviate esclusivamente all'indirizzo mail units@cineca.it. Non saranno imputabili all'Amministrazione eventuali disguidi dovuti a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

Esclusione dalla procedura

L'Ateneo non prenderà in considerazione le domande:

- inviate con modalità diverse dall'utilizzo dell'applicazione informatica dedicata alla pagina <https://pica.cineca.it/units/>;
- inviate da candidati che, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, non siano in possesso di tutti i requisiti richiesti;
- che non contengano le dichiarazioni e la documentazione indicate nei punti 1., 2. e 3. e 4. (ove previsto) di questo avviso.

Le domande di mobilità eventualmente già presentate a questo Ateneo anteriormente alla data di pubblicazione del presente avviso – o comunque al di fuori di questa procedura – non saranno prese in considerazione e, pertanto, dovrà essere presentata una nuova domanda



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Area Risorse Umane

Settore Personale Tecnico Amministrativo

Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo

redatta secondo le modalità e nel rispetto dei termini su indicati.

L'Ateneo non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni, dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dell'aspirante o da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda. Non saranno imputabili all'Ateneo eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

Criteri e modalità di selezione

Le domande pervenute saranno preliminarmente esaminate dall'Amministrazione ai fini dell'accertamento della sussistenza dei requisiti richiesti per la partecipazione alla procedura di mobilità.

La selezione dei candidati sarà effettuata attraverso l'analisi del *curriculum vitae et studiorum* e la valutazione del successivo colloquio finalizzato alla verifica della professionalità posseduta in relazione alle competenze e delle conoscenze richieste.

La valutazione complessiva sarà espressa in trentesimi e sarà espressa dalla somma dei punteggi riportati nei seguenti criteri di valutazione:

- a) congruenza con il profilo messo a selezione: max punti 12 attribuiti;
- b) per il colloquio la valutazione delle conoscenze richieste: max punti 18 attribuiti.

Per risultare idonei i candidati dovranno raggiungere un punteggio minimo complessivo (pari alla somma dei punteggi attribuiti al curriculum e al colloquio) di 21/30 o equivalente.

Il 26 agosto 2026 saranno pubblicate sul Portale del Reclutamento inPA, link www.inpa.gov.it, all'Albo Ufficiale dell'Ateneo, link www.units.it/ateneo/albo/ e sul sito Internet dell'Università degli Studi di Trieste, www.units.it, link: Lavora con noi» Concorsi Personale tecnico-amministrativo e dirigente» Mobilità Esterna, le istruzioni e il calendario del colloquio, che si terrà in modalità telematica.

La pubblicazione del suddetto calendario ha valore di convocazione a tutti gli effetti, pertanto, non saranno inviate ulteriori comunicazioni ai candidati.

L'assenza del candidato al colloquio determina la rinuncia alla procedura di mobilità.

Graduatoria e priorità nell'assegnazione del posto

Al termine del colloquio verrà formulata una graduatoria finale di merito formata secondo l'ordine decrescente del punteggio assegnato in esito al colloquio. Sarà, in ogni caso, attribuita priorità alle domande del personale:

- 1) segnalato dal Dipartimento della Funzione Pubblica, ai sensi dell'art. 34 bis del D. Lgs. 165/2001;
- 2) appartenente al comparto Università.

La graduatoria sarà valida unicamente nell'ambito di questa procedura ed esclusivamente per i posti previsti.

Stipula del contratto di assunzione

Con il/la vincitore/vincitrice l'Ateneo procederà contratto di inquadramento a seguito di mobilità in qualità di collaboratore esperto linguistico (CEL) di lingua tedesca, a tempo indeterminato, con impegno orario di 750 ore/anno, con diritto al trattamento economico e normativo previsto dalle norme e dal Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro relativo al Personale del Comparto Istruzione e Ricerca vigente.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Area Risorse Umane

Settore Personale Tecnico Amministrativo

Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo

Saranno applicati i Contratti Collettivi nazionali di lavoro, nonché gli Accordi integrativi di Ateneo sottoscritti dopo il 18 gennaio 2024 disciplinanti il trattamento economico integrativo per tale ruolo, nonché quelli applicabili al personale tecnico amministrativo, qualora espressamente previsto.

Il trattamento economico sarà gravato delle ritenute previdenziali e assistenziali ed erariali previste dalle norme vigenti.

Il regime di impiego, derivante dall'impegno lavorativo sopra definito, determina l'applicazione degli obblighi di esclusività al rapporto di lavoro, come definiti dagli artt. 60 e seguenti del Decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, nonché dall'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e dalla vigente normativa in materia di incompatibilità. Pertanto, il/la dipendente, nel corso del rapporto di lavoro, non potrà avere altri rapporti di impiego pubblico né trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dal citato art. 53 e non potrà svolgere attività in conflitto con quelle istituzionali dell'Università degli Studi di Trieste.

Pubblicità

Il presente avviso e tutte le relative comunicazioni saranno pubblicati sul Portale del Reclutamento inPA, link www.inpa.gov.it, all'Albo Ufficiale dell'Ateneo, link www.units.it/ateneo/albo/ e sul sito Internet dell'Università degli Studi di Trieste, www.units.it, link: Lavora con noi Concorsi Personale tecnico-amministrativo e dirigente» Mobilità Esterna.

Tale pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti. Non saranno effettuate comunicazioni ai candidati con altre modalità.

Trattamento dei dati

Ai sensi del Regolamento UE n. 679/2016, il trattamento dei dati personali forniti dai candidati in sede di partecipazione alla procedura di mobilità, o comunque acquisiti dall'Ufficio Concorsi e Gestione giuridica del Personale tecnico amministrativo dell'Università degli Studi di Trieste, è finalizzato unicamente all'espletamento delle attività connesse al presente avviso e avverrà a cura delle persone preposte al procedimento, con l'eventuale utilizzo di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato risultato idoneo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla procedura di selezione.

Ai candidati sono riconosciuti i diritti di cui al capo terzo del Regolamento UE n. 679/2016, in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

I candidati sono invitati a prendere visione dell'informativa per il trattamento dei dati personali dei soggetti interessati a partecipare alla presente procedura allegata al presente avviso.

Il Direttore Generale
f.to dott. Marco Porzionato